

**NGO's Proposal for Business Sponsorship
For Applying Partnership Fund for the Disadvantaged**
非政府機構為申請「攜手扶弱基金」而期望得到商業贊助的建議

(中文)	(English)																					
非政府機構名稱 Name of NGO	香港晨曦會 Operation Dawn Limited																					
機構總幹事 Head of the NGO	葉陳慢利女士 Mrs. Mamre Lilian Yeh																					
總辦事處地址 Headquarter Address	九龍太子道西 311 號 D 地下 G/F, 311D Prince Edward Rd West, Kowloon.																					
計劃負責人 Project Officer	霍偉賢先生 Mr. Fok Wai Yin																					
聯絡電話 Contact Phone No.	27142434																					
傳真號碼 Fax No.	27130124																					
電郵地址 Email Address	info@opdawn.org.hk																					
<p>機構是否「稅務條例」第 88 條獲認可為慈善機構及信託團體？ Is the NGO an approved charitable institution and trust of a public character under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 是* Yes* <input type="checkbox"/> 否 No</p>																						
<p>機構已根據以下條例註冊： The NGO is registered under the following ordinance:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> «公司條例»* The Companies Ordinance*</p> <p><input type="checkbox"/> «社團條例»* The Societies Ordinance*</p> <p><input type="checkbox"/> 其他條例* Other Ordinances (請註明 Please specify : _____)*</p>																						
<p>建議計劃大綱 Proposed Project Outline:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">贊助額** Amount of Sponsorship**</th> <th style="width: 33%;">服務範圍** Service Programme**</th> <th style="width: 33%;">服務地區** Service Districts**</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below</td> <td><input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services</td> <td><input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000</td> <td><input type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family & Child Welfare Services</td> <td><input type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000</td> <td><input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation & Medical Social Services</td> <td><input type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth & Corrections Service</td> <td><input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$400,001 ~ \$500,000</td> <td><input type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務 Services for Other Disadvantaged Groups</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> 新界西 New Territories West</td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> \$500,001 或以上 or above</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide</td> </tr> </tbody> </table>		贊助額** Amount of Sponsorship**	服務範圍** Service Programme**	服務地區** Service Districts**	<input type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below	<input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services	<input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island	<input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000	<input type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family & Child Welfare Services	<input type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East	<input type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000	<input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation & Medical Social Services	<input type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West	<input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000	<input checked="" type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth & Corrections Service	<input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East	<input type="checkbox"/> \$400,001 ~ \$500,000	<input type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務 Services for Other Disadvantaged Groups	<input checked="" type="checkbox"/> 新界西 New Territories West	<input checked="" type="checkbox"/> \$500,001 或以上 or above		<input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide
贊助額** Amount of Sponsorship**	服務範圍** Service Programme**	服務地區** Service Districts**																				
<input type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below	<input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services	<input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island																				
<input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000	<input type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family & Child Welfare Services	<input type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East																				
<input type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000	<input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation & Medical Social Services	<input type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West																				
<input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000	<input checked="" type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth & Corrections Service	<input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East																				
<input type="checkbox"/> \$400,001 ~ \$500,000	<input type="checkbox"/> 為其他弱勢社群提供的服務 Services for Other Disadvantaged Groups	<input checked="" type="checkbox"/> 新界西 New Territories West																				
<input checked="" type="checkbox"/> \$500,001 或以上 or above		<input type="checkbox"/> 全港性 Territory-wide																				

* 在有需要時本署會要求遞交有關的文件 SWD may request to submit related documents when necessary.

** 請在合適方格內加上「√」號 Please √ on appropriate boxes.

計劃名稱

Project Name: Fitting-out Project for the Girl Centre

Project Objectives

1. To fulfill the statutory licensing requirements under Drug Dependent Persons Treatment and Rehabilitation Centres (Licensing) Ordinance.
2. To upgrade accommodations and facilities for drug rehabilitators.

Project Description

The Girl Centre was established on 1996. At the very beginning, it was located in an apartment. Few years later, it moved to a New Territories Exempted House (NTEH) in Yuen Long.

To meet licensing requirements, the centre will be reprovisioned to Cheung Ching Estate, Tsing Yi, provided funds for its fitting-out works could be granted.

A set of premises which cover 162 square metres located at Cheung Ching Estate, has been offered by Hong Kong Housing Authority for the purpose of drug dependent persons treatment and rehabilitation service, while tenancy formalities is to be completed.

Fitting-out plan for the reprovisioned centre is considered to be conducive to a comprehensive drug treatment and rehabilitation service unit compliant to current building and fire safety requirements

建議贊助額 Proposed Sponsorship Amount

贊助性質 Nature of Sponsorship	款額/估值 Value (\$)	數量(單位) Quantity (unit)
物資 In-kind	\$	construction materials and service for the whole project (or in cash donation)
捐款 Cash	\$777,280	
總值 Total Value	\$777,280	

給商業機構考慮的其他因素 Other Factors for Business Corporations' Consideration

Founded in 1968, Operation Dawn started the first Christian drug treatment and rehabilitation centre in Hong Kong. Based on Christian love and the power of gospel, it provides holistic care and training for both youth and adult drug dependents. The agency runs 3 drug treatment and rehabilitation centres – Dawn Island drug treatment and rehabilitation centre located at Sai Kung, Wong Tai Sin halfway house, and Girl Centre located at Yuen Long.

The agency emphasizes rebuilding clients' family relationship. In 2007, extra resources has been put on activities such as home visits, support groups and seminars for family members. To promote anti-drug message through agency's fund raising flag-day event, anti-drug preventive educational programmes had been held monthly for youth and their parents through outreach talks and centre visits.

機構聲明及同意書 Declaration and Consent of NGO

- 本人保證在本表格填報的資料均屬真確無訛。

I certify that all the information given in this application is true and accurate.

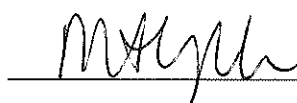
- 本人明白社會福利署收集及發放本表格內的資料目的在協助非政府機構與商界建立伙伴合作關係，社會福利署並不會介入本機構與有關機構或團體訂立合作計劃的過程。

I understand the collection and dissemination by Social Welfare Department of information provided in this form is for facilitating NGOs to establish partnership relationship with the business sector. The Social Welfare Department will not take part in the process of establishing partnership projects of our organization with related business corporations or organizations.

- 本人同意社會福利署可使用本表格內的資料供有興趣提供贊助的商業機構或團體查閱，或上載於有關網頁，供公眾瀏覽。

I consent that information provided in this application form will be used by the Social Welfare Department for disseminating to business corporations or organizations having interest in providing sponsorship or for uploading into related web-based platform for public access.

簽署 Signature:



姓名 Name :

Mrs. Mamre Lilian Yeh

職銜 Title:

機構總幹事
Head of the NGO

日期 Date :

6 May 2008



(機構蓋印 Organization Chop)